

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2003-2004

2 FEBRUARI 2004

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

betreffende de milieuovereenkomsten

Memorie van toelichting

Doel van deze ordonnantie is een algemeen rechtskader vast te leggen voor het sluiten van milieuovereenkomsten.

Een goed milieubeleid moet zowel doelmatig zijn op milieuvlak als op economisch vlak. Dat houdt in dat alle actoren bij het beleid moeten worden betrokken en dat er rekening wordt gehouden met de bevoegdheden, de vak-kennis en de ervaringen van die actoren.

Een dergelijk partnerschap is eveneens vereist in het kader van de duurzame ontwikkeling, die omschreven wordt als een ontwikkeling die niet alleen ecologisch verantwoord, maar ook economisch haalbaar en sociaal aanvaardbaar is.

Teneinde deze inspraakprocedure concrete vorm te geven, hebben de overheden geleidelijk aan nieuwe instrumenten ontwikkeld voor hun relaties met de samenlevingsactoren: de « milieu »-overeenkomst, ook wel sectorakkoord of nog protocolakkoord genoemd.

Dankzij deze op overeenkomsten gebaseerde relatie tussen het Gewest en de actoren voor de uitvoering van milieuverplichtingen die een betere bescherming van het milieu nastreven, kunnen de beleidsmaatregelen beter op de werkelijkheid worden afgestemd, aangezien zij het resultaat zijn van onderhandelingen met de actoren vanaf de ontwerpfasen van de maatregel en een goede rolverdeling wordt gewaarborgd.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

2 FEVRIER 2004

PROJET D'ORDONNANCE

relative aux conventions environnementales

Exposé des motifs

L'objectif de la présente ordonnance est d'offrir un cadre juridique général à la conclusion de conventions environnementales.

L'efficacité à la fois économique et environnementale des politiques environnementales est indispensable et rend indispensable une approche impliquant l'ensemble des acteurs et mobilisant l'ensemble des compétences, des forces et des expériences de ces acteurs.

Le développement durable, défini comme étant un développement non seulement écologiquement soutenable mais également économiquement soutenable et socialement souhaitable, implique également la mise en œuvre de ce partenariat.

De manière à mettre en place cette démarche participative, les autorités publiques ont progressivement mis en place de nouveaux outils de relation entre elles et les acteurs de la société : la convention « environnementale » parfois appelée accord sectoriel ou encore protocole d'accord.

Cette approche conventionnelle entre la Région et les acteurs pour assurer la mise en œuvre d'obligations environnementales en vue d'une meilleure protection de l'environnement permet de définir des modalités de mise en œuvre des politiques beaucoup mieux adaptées aux réalités du terrain, parce qu'elle est l'aboutissement d'une négociation qui mobilise et implique les acteurs dès l'amont de la prise de décision et qu'elle assure une bonne répartition des rôles.

Zo werden in het Brussels Gewest milieuovereenkomsten gesloten voor batterijen en accumulatoren (protocolakkoord « BEBAT » van 1997) en afgedankte voertuigen (overeenkomst van 1999).

Het gebruik van milieuovereenkomsten werd in het Brussels recht bekrachtigd in het kader van de terugnameplicht, via de invoeging van een § 3 in artikel 10 van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen.

De wijzigingsordonnantie van 18 mei 2000 (Br. Hfst. Raad, parl. stuk, A-75/1 – 1999/2000) machtigt de Regering er immers toe milieuovereenkomsten te sluiten om de wijze te bepalen waarop de terugnameplicht moet worden nagekomen.

Op basis hiervan werden twee milieuovereenkomsten gesloten, de ene voor versleten banden (2002), de andere voor loodaccumulatoren (2002).

Die ordonnantie beperkt het voorwerp van de milieuovereenkomsten evenwel tot de terugnameplicht, beperkt zich ertoe een machtiging aan de Regering te verlenen om die overeenkomsten te sluiten en de gevallen te preciseren waarin de overeenkomst verplicht is, en bestraft de niet-naleving van haar bepalingen met een strafrechtelijke geldboete via de invoeging van een artikel 23bis in de ordonnantie van 7 maart 1991.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet dus van een instrument worden voorzien waardoor een algemeen kader voor het gebruik van milieuovereenkomsten kan worden vastgesteld en het voorwerp tot alle milieudomeinen kan worden uitgebreid teneinde milieuverontreiniging te voorkomen, de gevolgen ervan te beperken of weg te nemen of een doeltreffend milieubeheer te bevorderen.

Op die manier kan het Brussels Gewest zich op één lijn stellen met het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest, die respectievelijk in 1994 en 2001 een decreet ter bekrachtiging en omkadering van de milieuovereenkomsten hebben aangenomen (Vlaams decreet van 15 juni 1994, *Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1994; Waals decreet van 20 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 6 februari 2002).

De procedure in die decreten is nagenoeg dezelfde en deze ordonnantie is hiervan niet afgeweken.

De Regering wil met deze ordonnantie een algemeen en allesomvattend kader vaststellen, onverschillig of de overeenkomst al dan niet wets- of verordeningsbepalingen uitvoert waarmee bepaalde economische actoren werden belast. De ordonnantie verleent de Regering dus een algemene machtiging om het instrument van de milieuovereenkomst te gebruiken. Er is dus geen specifieke machtiging vereist.

L'utilisation de ces conventions environnementales s'est notamment concrétisée en Région bruxelloise dans le domaine des piles et accumulateurs (protocole d'accord « BEBAT » conclu en 1997) et des véhicules hors d'usage (convention conclue en 1999).

Le recours aux conventions environnementales a été consacré en droit bruxellois à propos de l'obligation de reprise, par l'introduction d'un 3^e paragraphe à l'article 10 de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets.

En effet, l'ordonnance modificatrice du 18 mai 2000 (Cons. Rég., doc. parl., A-75/1 – 1999/2000) habilite le Gouvernement à conclure des conventions environnementales dans le but de régler le mode selon lequel l'obligation de reprise doit être remplie.

Sur cette base, deux conventions environnementales ont été conclues, l'une relative aux pneus usés (2002) et l'autre relative aux accumulateurs au plomb (2002).

Cependant, outre que l'objet des conventions environnementales est strictement limité à l'obligation de reprise, cette ordonnance se borne à donner l'habilitation au Gouvernement de conclure de telles conventions, à préciser les cas dans lesquels la convention est obligatoire et de sanctionner son non-respect par une amende pénale par l'ajout d'un article 23bis dans l'ordonnance du 7 mars 1991.

Il convient donc de doter la Région de Bruxelles-Capitale d'un instrument permettant d'encadrer l'utilisation des conventions environnementales et d'en élargir l'objet à toute matière intéressant l'environnement dans le but de prévenir sa pollution, d'en limiter ou neutraliser les effets ou de promouvoir une gestion efficace de l'environnement.

Cela permet également à la Région bruxelloise de s'aligner sur la Région flamande et la Région wallonne qui ont adopté respectivement en 1994 et 2001 un décret consacrant et encadrant les conventions environnementales (décret flamand du 15 juin 1994, *Moniteur belge* du 8 juillet 1994, et décret wallon du 20 décembre 2001, *Moniteur belge* du 6 février 2002).

La procédure établie par ces deux décrets est très similaire et la présente ordonnance ne s'en est pas éloignée.

L'intention du Gouvernement est de fixer, dans la présente ordonnance, un cadre général et exhaustif régissant les règles en la matière, que la convention exécute ou non des dispositions légales ou réglementaires mises à charge de certains agents économiques. L'ordonnance habilite par conséquent de manière générale le Gouvernement à pouvoir utiliser l'instrument de la convention environnementale. Une habilitation spécifique n'est donc pas requise.

De milieuovereenkomst zoals bedoeld in de ordonnantie is een overeenkomst die gesloten wordt met een organisatie die hiertoe door de ondernemingen gemandateerd werd, wat in de meeste gevallen uiteraard de beroepsfederatie is.

Dankzij het rechtskader dat door de ordonnantie wordt vastgesteld, kunnen de regels voor het sluiten, wijzigen en vernieuwen van de milieuovereenkomsten worden bepaald en wordt er een grotere rechtszekerheid en doorzichtigheid geboden, aangezien zowel de overeenkomst als de wijziging en vernieuwing ervan ter advies aan het publiek, de Raad voor het Leefmilieu en de Economische en Sociale Raad moeten worden voorgelegd.

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 1

Deze vermelding is een verplichting krachtens artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Artikel 2

Dit artikel bepaalt wat onder « milieuovereenkomst » moet worden verstaan, alsook de doelstellingen die door het sluiten van die milieuovereenkomsten kunnen worden nagestreefd.

Het preciseert dat een milieuovereenkomst gesloten wordt tussen, enerzijds, de Regering, namens het Gewest, en anderzijds, een of meerdere organisaties van ondernemingen.

Het bepaalt eveneens welke elementen de milieuovereenkomst moet bevatten, waarbij de Regering de inhoud van de milieuovereenkomsten die zij bepaalt, nader kan bepalen.

Het derde lid bepaalt dat de milieuovereenkomst de wijze kan formaliseren waarop de betrokken partijen hun verplichtingen nakomen.

Artikel 3

Om een overeenkomst met het Gewest te kunnen sluiten, moet de organisatie aan twee voorwaarden voldoen: rechtspersoonlijkheid bezitten en representatief voor ondernemingen zijn.

La convention environnementale telle qu'envisagée par l'ordonnance est une convention conclue avec un organisme mandaté par des entreprises, le cas le plus fréquent étant, bien entendu, celui de la fédération professionnelle.

Le cadre juridique créé par l'ordonnance permet de baliser les modalités de conclusion, de modification et de renouvellement des conventions environnementales et ainsi leur assurer une plus grande sécurité juridique et une plus grande transparence, par le fait que tant la conclusion d'une convention que sa modification ou son renouvellement sera soumis à l'avis du public, du Conseil de l'Environnement et du Conseil économique et social.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cette mention est rendue obligatoire par l'article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Article 2

Cet article définit ce qu'il faut entendre par « convention environnementale » et détermine les objectifs qui peuvent être poursuivis par la conclusion de ces conventions environnementales.

Il précise que toute convention environnementale est conclue entre, d'une part, le Gouvernement, au nom de la Région et, d'autre part, un ou plusieurs organismes représentatifs d'entreprises.

Cette disposition identifie également les éléments que doit nécessairement contenir toute convention environnementale, le Gouvernement étant habilité à préciser le contenu des conventions environnementales qu'il détermine.

L'alinéa 3 dispose que la convention environnementale peut formaliser la manière dont la ou les parties contractantes mettent en œuvre leurs obligations.

Article 3

L'organisme cocontractant de la Région doit remplir deux conditions cumulatives pour conclure une convention environnementale : jouir de la personnalité juridique et être représentatif d'entreprises.

Artikel 4

Net zoals alle andere overeenkomsten moeten de milieuovereenkomsten de geldende wetgeving of reglementering in acht nemen.

Zij kunnen er dus slechts van afwijken als dit in de betrokken beschikkingen staat vermeld.

Daarentegen mogen milieuovereenkomsten strengere maatregelen bevatten dan de geldende milieuwetgeving.

Artikel 5

Dit artikel bepaalt de rechten en plichten van het Gewest tijdens de looptijd van de overeenkomst :

- het Gewest mag geen reglementaire bepalingen nemen die restrictievere voorwaarden zouden opleggen dan die waarin de overeenkomst reeds voorziet;
- het Gewest behoudt evenwel het recht om de nodige reglementaire bepalingen te nemen in geval van dringende noodzakelijkheid of om internationale of Europese verplichtingen na te komen.

Die precisering waarborgt de verenigbaarheid van het bepaalde met artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

- De Regering is er ook toe gemachtigd om de voorschriften van een milieuovereenkomst geheel of gedeeltelijk in een verordening op te nemen.

Artikel 6

Dit artikel bepaalt vanaf welk ogenblik de overeenkomst verbindend wordt voor de betrokken partijen. Die datum is verbonden met de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, maar de overeenkomst kan een langere termijn vastleggen om de betrokken partijen bijvoorbeeld de tijd te geven zich te organiseren en operationeel te zijn.

De milieuovereenkomst verbindt :

1. de betrokken partijen;
2. alle leden van de organisatie of voor een in het algemeen omschreven groep ervan: dat is een logisch gevolg van het feit dat de leden de organisatie hebben moeten mandateren opdat deze de overeenkomst zou kunnen sluiten;

Article 4

Comme toute autre convention, les conventions environnementales doivent respecter les dispositions législatives et réglementaires existantes.

Elles ne peuvent donc y déroger que dans la mesure où les dispositions concernées le prévoient.

Par contre, rien ne s'oppose à ce qu'une convention environnementale contienne des mesures plus strictes que ce que prévoit la législation environnementale en vigueur.

Article 5

Cet article vise les droits et obligations de la Région pendant la durée de validité de la convention :

- La Région ne peut pas prendre des règlements énonçant des conditions plus restrictives que celles énoncées dans la convention.
- La Région conserve le pouvoir de prendre des dispositions réglementaires en cas d'urgence ou afin de satisfaire à des obligations de droit international ou européen.

Cette précision assure la compatibilité du dispositif avec l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

- Le Gouvernement est habilité inscrire dans un règlement, en tout ou en partie, les dispositions d'une convention environnementale.

Article 6

Cet article indique à partir de quel moment la convention est obligatoire pour les parties contractantes. La date de l'effet obligatoire de la convention est liée à la publication au *Moniteur belge*, la convention pouvant cependant prévoir un délai plus important, dans le cas où il serait nécessaire de permettre, par exemple, aux acteurs concernés par la convention de s'organiser afin d'être opérationnels.

La convention est obligatoire pour :

1. les parties contractantes;
2. tous les membres de l'organisme contractant ou une partie de ses membres définis de manière générale : cela découle du fait que les membres ont dû mandater l'organisme pour qu'il puisse conclure la convention;

3. alle ondernemingen die na het sluiten ervan lid worden van de organisatie.

De leden van een organisatie die een milieuovereenkomst heeft gesloten, moeten hun verplichtingen blijven nakomen, ook als zij niet langer lid zijn van de organisatie.

De milieuovereenkomst kan eveneens rechten of verplichtingen met zich meebrengen ten opzichte van derden die betrokken zijn bij de uitvoering ervan. Het is immers best mogelijk dat een aantal bepalingen van de milieuovereenkomsten verordenend van aard zijn.

Artikel 7

Dit artikel bepaalt op welke wijze de milieuovereenkomst moet worden opgemaakt.

Wanneer de Regering en de organisatie(s) het ontwerp van milieuovereenkomst hebben opgemaakt, wordt dit bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het BIM. Die bekendmaking wordt binnen 7 dagen na de aanneming van het ontwerp aangekondigd via een bericht in twee Franstalige en twee Nederlandstalige dagbladen.

Iedereen kan binnen dertig dagen na die bekendmaking schriftelijk zijn opmerkingen ter kennis van het Brussels Instituut voor Milieubeheer brengen.

Het ontwerp van milieuovereenkomst wordt gelijktijdig met de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* voorgelegd aan de Raad voor het Leefmilieu en de Economische en Sociale Raad, die binnen 30 dagen na ontvangst van het ontwerp een met redenen omkleed advies uitbrengen. Na die termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

De overeenkomst wordt eventueel gewijzigd op basis van die opmerkingen en adviezen en vervolgens door de partijen aangenomen: zij wordt gesloten na de ondertekening ervan door de partijen.

De aldus gesloten milieuovereenkomst wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het BIM.

Tot slot bepaalt dit artikel dat de Regering de Gewestraad een tweejaarlijks verslag moet bezorgen over de vorderingsstaat van de verschillende lopende milieuovereenkomsten. Dit verslag vermeldt minstens in welke mate de tussendoelstellingen zijn bereikt wanneer de overeenkomst in dergelijke doelstellingen voorziet.

3. les entreprises qui adhèrent à l'organisme après sa conclusion.

Les membres d'un organisme qui a conclu une convention restent tenus à leurs obligations, même si leur affiliation à l'organisme prend fin.

La convention peut également être source de droits et obligations à l'égard de tiers concernés par l'exécution de la convention. En effet, il n'est pas impossible que certaines dispositions des conventions environnementales puissent présenter un caractère réglementaire.

Article 7

Cet article énonce la procédure d'élaboration de la convention environnementale.

Lorsque le Gouvernement et le ou les organismes contractants ont établi le projet de convention, celui-ci est publié au *Moniteur belge* et sur le site Internet de l'IBGE. Cette publication est annoncée, dans les sept jours de l'adoption du projet, par un avis dans deux journaux francophones et deux journaux néerlandophones.

Suite à cette publication, toute personne intéressée peut communiquer par écrit ses observations à l'IBGE, dans les trente jours de la publication.

Dans un délai de 30 jours à dater de la réception de la demande d'avis, qui a lieu simultanément à la publication dans le *Moniteur belge*, le Conseil de l'Environnement et le Conseil économique et social se prononcent sur le projet de convention. L'absence d'avis répute cet avis favorable.

La convention, éventuellement modifiée en tenant compte des observations et avis, est ensuite adoptée par les parties : elle est conclue par la signature des parties.

La convention ainsi conclue est publiée dans le *Moniteur belge* et sur le site Internet de l'IBGE.

Enfin, cet article prévoit la présentation par le Gouvernement au Conseil régional d'un rapport bisannuel sur l'état d'avancement des différentes conventions environnementales en vigueur. Ce rapport doit indiquer au minimum dans quelle mesure les objectifs intermédiaires sont réalisés lorsque de tels objectifs sont prévus dans la convention.

Artikel 8

Deze bepaling heeft betrekking op de regels voor de toetreding van een organisatie tot een reeds bestaande milieuovereenkomst. Elke organisatie mag met de toestemming van het Gewest en volgens de door de Regering bepaalde procedure toetreden tot een milieuovereenkomst.

Dat besluit zou bijvoorbeeld moeten preciseren hoe de personen die reeds door de milieuovereenkomst verbonden zijn, door de Regering van die toetredingsaanvraag op de hoogte worden gebracht en hoe zij hun opmerkingen kunnen doen gelden.

In elk geval moet een toetredingsbericht worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het BIM en wordt de milieuovereenkomst verbindend voor de toetreders (organisatie en haar leden) vanaf de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikelen 9 en 10

Deze artikelen stellen de procedure vast voor de vernieuwing en wijziging van de overeenkomst, naar het voorbeeld van de procedure voor de opstelling van de milieuovereenkomst : namelijk een bekendmaking van het vernieuwings/wijzigingsbericht in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het BIM, waarna iedereen zijn opmerkingen met betrekking tot die vernieuwing/wijziging aan het BIM kan meedelen, en de inwinning van het advies van de Raad voor het Leefmilieu en de Economische en Sociale Raad.

Artikel 11

Dit artikel heeft betrekking op de opzegging van de milieuovereenkomsten.

Artikel 12

Dit artikel bepaalt op welke wijze de milieuovereenkomst eindigt : met de instemming van de betrokken partijen, op de vervaldatum ervan of door opzegging.

Artikel 13

Het gaat om een overgangsbepaling die de regels vastlegt voor overeenkomsten die vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie werden gesloten.

Artikel 14

De strafrechtelijke boete geldt voor iedereen op wie de milieuovereenkomst betrekking heeft, m.a.w. de onderte-

Article 8

Cette disposition évoque les modalités d'adhésion d'un organisme à une convention environnementale déjà conclue. Tout organisme peut adhérer à une convention environnementale moyennant l'assentiment de la Région et selon la procédure établie par le Gouvernement.

Cet arrêté devrait, par exemple, préciser les règles qui permettent aux personnes, déjà liées par la convention environnementale, d'être informées par le Gouvernement de cette possibilité d'adhésion et de faire valoir leurs observations.

En tout état de cause, un avis d'adhésion est publié au *Moniteur belge* et sur le site Internet de l'IBGE, et la convention devient obligatoire pour l'adhérent (l'organisme et ses membres) le jour de la publication au *Moniteur belge*.

Articles 9 et 10

Ces articles instituent une procédure de renouvellement et de modification calquée sur la procédure d'élaboration de la convention environnementale, c'est-à-dire une procédure impliquant une publication au *Moniteur belge* et sur le site Internet de l'IBGE de l'avis de renouvellement et de l'avis de modification, suite à laquelle toute personne peut communiquer à l'IBGE ses observations sur ce renouvellement et cette modification, et une demande d'avis au Conseil de l'Environnement et au Conseil économique et social.

Article 11

Cet article vise la résiliation des conventions environnementales.

Article 12

Cet article indique les modes de dissolution de la convention : par commun accord des parties, par expiration du délai de validité ou par résiliation.

Article 13

Il s'agit d'une disposition transitoire déterminant le régime applicable aux conventions conclues avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Article 14

L'amende pénale vise tous ceux qui sont concernés par la convention environnementale, autrement dit les parties

kenende partijen, de leden van de ondertekenende organisaties (aangezien de overeenkomst krachtens artikel 6, tweede en derde lid, op hen van toepassing is), alsook alle derden die bij de uitvoering van de overeenkomst betrokken zijn en voor wie de overeenkomst een bron van rechten en plichten is overeenkomstig artikel 6, laatste lid.

Artikel 15

Dit artikel onderwerpt deze ordonnantie aan de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu en voorziet in een administratieve geldboete voor al wie de bepalingen overtreedt van een milieuovereenkomst waarvan hij partij is.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

signataires, les membres des organismes signataires (puisque la convention leur sera applicable en vertu des alinéas 2 et 3 de l'article 6), ainsi que les tiers concernés par l'exécution de la convention, et à l'égard desquels la convention est source de droits ou d'obligations en vertu de l'article 6, dernier alinéa.

Article 15

Cet article soumet la présente ordonnance à l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement et prévoit une amende administrative pour celui qui contreviendrait aux dispositions d'une convention environnementale à laquelle il est partie.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

betreffende de milieuovereenkomsten

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is er namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering mee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de inhoud hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Onder milieuovereenkomst wordt verstaan elke overeenkomst tussen, enerzijds, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hierna het Gewest genoemd, dat hiertoe door de Brusselse Regering wordt vertegenwoordigd, en, anderzijds, één of meer organisaties die ondernemingen vertegenwoordigen, hierna de organisatie genoemd, om milieuverontreiniging te voorkomen, de gevolgen ervan te beperken of weg te nemen of een doeltreffend milieubeheer te bevorderen.

De milieuovereenkomst vermeldt met name :

- 1° haar doel, met inbegrip van de Europese of gewestelijke wetsbepalingen waarvan ze de uitvoering nastreeft, alsmede de te bereiken doelstellingen, in voorkomend geval ook de tussendoelstellingen;
- 2° op welke wijze zij kan worden gewijzigd overeenkomstig de bij deze ordonnantie bepaalde voorschriften;
- 3° op welke wijze zij kan worden vernieuwd overeenkomstig de bij deze ordonnantie bepaalde voorschriften;
- 4° op welke wijze zij kan worden ontbonden overeenkomstig de bij deze ordonnantie bepaalde voorschriften;
- 5° in geval van ontbinding, op welke wijze de partij die de overeenkomst ontbindt, voldoet aan de decretale en reglementaire bepalingen waarvan de overeenkomst de uitvoering nastreeft;
- 6° op welke wijze controle zal worden uitgeoefend op de naleving van haar bepalingen;
- 7° op welke wijze moeilijkheden betreffende de interpretatie van de bepalingen worden opgelost;

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

relative aux conventions environnementales

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Par convention environnementale, il faut entendre toute convention passée entre la Région de Bruxelles-Capitale, dénommée ci-après la Région, qui est représentée à cet effet par le Gouvernement bruxellois, d'une part, et un ou plusieurs organismes représentatifs d'entreprises, dénommés ci-après l'organisme, d'autre part, en vue de prévenir la pollution de l'environnement, d'en limiter ou neutraliser les effets ou de promouvoir une gestion efficace de l'environnement.

La convention environnementale indique notamment :

- 1° son objet, en ce compris les dispositions législatives européennes ou régionales qu'elle vise à mettre en œuvre ainsi que les objectifs à atteindre en ce compris, le cas échéant, les objectifs intermédiaires;
- 2° les modalités suivant lesquelles elle peut être modifiée conformément aux règles édictées par la présente ordonnance;
- 3° les modalités suivant lesquelles elle peut être renouvelée conformément aux règles édictées par la présente ordonnance;
- 4° les modalités suivant lesquelles elle peut être résiliée conformément aux règles édictées par la présente ordonnance;
- 5° les modalités suivant lesquelles, en cas de résiliation de la convention, la partie qui résilie la convention se conforme aux dispositions décretales et réglementaires que la convention vise à mettre en œuvre;
- 6° les modalités de contrôle quant au respect de ses dispositions;
- 7° les modalités suivant lesquelles sont tranchées les difficultés quant à l'interprétation des clauses de la convention;

8° de strafbedingen als de milieuovereenkomst niet wordt uitgevoerd;

9° om welke redenen en onder welke voorwaarden er een einde aan de overeenkomst kan worden gemaakt.

De milieuovereenkomst kan de wijze formaliseren waarop de betrokken partij(en) haar (hun) verplichtingen nakomt (nakomen).

De Regering kan de inhoud van de door haar bepaalde milieuovereenkomsten nader bepalen.

Artikel 3

Een organisatie mag met het Gewest een milieuovereenkomst sluiten, wijzigen of vernieuwen, voor zover zij aan de volgende voorwaarden voldoet :

- 1° rechtspersoonlijkheid bezitten;
- 2° ondernemingen vertegenwoordigen die een gelijkaardige activiteit uitoefenen of die met een gemeenschappelijk milieuprobleem geconfronteerd worden;
- 3° gemandateerd zijn door een deel of het geheel van haar leden.

Artikel 4

Een milieuovereenkomst kan de geldende wetgeving of reglementering niet vervangen, noch in minder strenge zin ervan afwijken.

Artikel 5

Zolang de milieuovereenkomst loopt, neemt het Gewest geen reglementaire bepalingen bij besluit die voor de bij de overeenkomst geregelde aangelegenheden strengere voorwaarden zouden opleggen dan die waarin zij reeds voorziet.

Mits voorafgaande raadpleging van de betrokken partijen, behoudt het Gewest evenwel het recht om de nodige reglementaire bepalingen te nemen in geval van dringende noodzakelijkheid of wegens algemeen belang, of om internationale of Europese verplichtingen na te komen.

Het Gewest blijft zelfs tijdens de looptijd van de milieuovereenkomst bevoegd om de voorschriften van een milieuovereenkomst geheel of gedeeltelijk in een besluit op te nemen.

Artikel 6

De milieuovereenkomst verbindt de betrokken partijen tien dagen na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. Zij kan een langere termijn vastleggen.

Naar gelang van hetgeen bepaald is in de overeenkomst is zij tevens verbindend voor alle leden van de organisatie of voor een in het algemeen omschreven groep ervan.

De milieuovereenkomst verbindt van rechtswege alle ondernemingen die na het sluiten ervan lid worden van de organisatie, behoudens afwijking waarin voorzien wordt in de toetredingsakte of in de overeenkomst.

De onderneming die niet langer aangesloten is bij een organisatie die een milieuovereenkomst heeft gesloten, moet de verplichtingen die de overeenkomst haar oplegt, blijven nakomen. De milieuovereenkomst kan

8° les clauses pénales en cas d'inexécution de la convention environnementale;

9° les motifs pour lesquels et les conditions dans lesquelles il peut être mis fin à la convention.

La convention environnementale peut formaliser la manière dont la ou les parties contractantes met ou mettent en œuvre leurs obligations.

Le Gouvernement peut préciser le contenu des conventions environnementales qu'il détermine.

Article 3

Un organisme peut conclure, modifier ou renouveler une convention environnementale avec la Région pour autant qu'il réponde aux conditions suivantes :

- 1° jouir de la personnalité juridique;
- 2° être représentatif d'entreprises qui exercent une activité de même nature ou qui sont confrontées à un problème environnemental commun;
- 3° être mandaté par tout ou partie de ses membres.

Article 4

Aucune convention environnementale ne peut remplacer la législation ou la réglementation en vigueur ni y déroger dans un sens moins restrictif.

Article 5

La Région ne prend, pendant la durée de la convention environnementale, aucune disposition réglementaire par voie d'arrêté qui établirait relativement aux questions réglées par la convention environnementale des conditions plus restrictives que celles fixées par celle-ci.

La Région conserve cependant, moyennant une consultation préalable des parties à la convention environnementale, le pouvoir de prendre les dispositions réglementaires requises lorsque l'urgence ou l'intérêt général le requièrent, ou afin de satisfaire à des obligations de droit international ou européen.

La Région reste habilitée, même pendant la durée de validité de la convention environnementale, à intégrer dans un arrêté tout ou partie des dispositions d'une convention environnementale.

Article 6

La convention environnementale est obligatoire pour les parties contractantes dix jours après sa publication au *Moniteur belge*. La convention peut fixer un délai supérieur au délai précité.

Suivant les clauses de la convention, elle sera également obligatoire pour tous les membres de l'organisme ou une partie de ses membres définis en termes généraux.

La convention environnementale est obligatoire de droit pour toutes les entreprises qui adhèrent à l'organisme après la conclusion de la convention, sauf dérogation prévue dans l'acte d'adhésion ou dans la convention.

L'entreprise, dont prend fin l'affiliation à un organisme qui a conclu une convention environnementale, reste tenue des obligations qui lui incombent en vertu de cette convention. La convention environnementale

rechten of verplichtingen met zich meebrengen ten opzichte van derden die betrokken zijn bij de uitvoering ervan.

Artikel 7

§ 1. – De milieuovereenkomst wordt opgemaakt volgens de modaliteiten bedoeld in de §§ 2 tot 4.

§ 2. – De Regering maakt samen met één of meer organisaties bedoeld in artikel 3 een ontwerp van milieuovereenkomst op.

Het ontwerp wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het Brussels Instituut voor Milieubeheer. Binnen zeven dagen na de aanneming van het ontwerp kondigt de Regering de bekendmaking ervan aan via een bericht in twee Franstalige en twee Nederlandstalige dagbladen. Het bericht vermeldt minstens het doel en de draagwijdte van de milieuovereenkomst, alsmede de plaats en het tijdstip waarop inzage kan worden genomen van het ontwerp.

Binnen dertig dagen na de bekendmaking van het ontwerp van milieuovereenkomst in het *Belgisch Staatsblad* kan ieder zijn opmerkingen schriftelijk ter kennis van het Brussels Instituut voor Milieubeheer brengen.

§ 3. – Het ontwerp van milieuovereenkomst wordt uiterlijk gelijktijdig met de bekendmaking van het ontwerp in het *Belgisch Staatsblad* voorgelegd aan de Raad voor het Leefmilieu en de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die een met redenen omkleed advies uitbrengen binnen een vervaltermijn van dertig dagen na ontvangst van het ontwerp.

Na die termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

De Regering en de organisaties die het ontwerp van overeenkomst hebben opgesteld, onderzoeken de opmerkingen bedoeld in § 2 en de adviezen bedoeld in § 3, brengen desgevallend de nodige wijzigingen aan en keuren de milieuovereenkomst goed.

De overeenkomst wordt gesloten na de ondertekening ervan door de partijen.

§ 4. – De milieuovereenkomst wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

§ 5. – De Regering bezorgt de Gewestraad een tweejaarlijks verslag over de vorderingsstaat van de verschillende lopende milieuovereenkomsten. Dit verslag vermeldt met name in welke mate de tussendoelstellingen zijn bereikt wanneer de overeenkomst in dergelijke doelstellingen voorziet.

Artikel 8

Een organisatie van ondernemingen die de in artikel 3 bedoelde voorwaarden vervult, mag met de toestemming van het Gewest en volgens de door de Regering bepaalde procedure toetreden tot een milieuovereenkomst.

Die toetreding wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

De milieuovereenkomst verbindt de toegetreden organisatie vanaf de dag waarop het toetredingsbericht in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

peut être source de droits ou d'obligations à l'égard de tiers concernés par son exécution.

Article 7

§ 1^{er}. – La convention environnementale est élaborée suivant les modalités reprises aux paragraphes 2 à 4.

§ 2. – Le Gouvernement et un ou des organismes visés à l'article 3 établissent un projet de convention environnementale.

Le projet est publié au *Moniteur belge*, ainsi que sur le site internet de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement. Dans les sept jours à dater de l'adoption du projet de convention, le Gouvernement annonce également cette publication par un avis inséré dans les pages de deux quotidiens d'expression française et deux quotidiens d'expression néerlandaise. Cet avis indique au moins l'objet et la portée générale de la convention environnementale, ainsi que l'endroit et les heures où ce projet de convention peut être consulté.

Toute personne peut communiquer par écrit ses observations à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, dans les trente jours de la publication du projet de convention environnementale au *Moniteur belge*.

§ 3. – Le projet de convention environnementale est présenté, en même temps que la publication du projet au *Moniteur belge* au plus tard, au Conseil de l'Environnement et au Conseil économique et social pour la Région de Bruxelles-Capitale qui rendent un avis motivé dans les trente jours de la réception du projet.

A défaut d'avis dans ce délai, l'avis est réputé favorable.

Le Gouvernement et les organismes ayant établi le projet de convention environnementale examinent les observations visées au § 2 et les avis visés au § 3, modifient, le cas échéant, le projet de convention et adoptent la convention environnementale.

La convention est conclue par la signature des parties contractantes.

§ 4. – La convention environnementale est publiée au *Moniteur belge*, ainsi que sur le site internet de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

§ 5. – Le Gouvernement adresse et présente au Conseil régional un rapport bisannuel sur l'état d'avancement des différentes conventions environnementales en vigueur. Ce rapport indique notamment dans quelle mesure les objectifs intermédiaires sont réalisés, lorsque ces objectifs sont prévus par la convention.

Article 8

Un organisme, regroupant des entreprises et qui satisfait aux conditions visées à l'article 3, peut adhérer à une convention environnementale avec l'assentiment de la Région et selon la procédure arrêtée par le Gouvernement.

Cette adhésion fait l'objet d'une publication au *Moniteur belge*, ainsi que sur le site internet de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

La convention environnementale est obligatoire pour l'organisme adhérent le jour de la publication de l'avis d'adhésion au *Moniteur belge*.

Artikel 9

§ 1. – Elke milieuovereenkomst wordt gesloten voor een beperkte periode van maximum tien jaar. De milieuovereenkomst wordt door de partijen geëvalueerd na het verstrijken ervan en minstens eenmaal om de vijf jaar.

Bij de evaluatie wordt met name nagegaan of de doelstellingen waarin de overeenkomst voorziet, in acht zijn genomen.

§ 2. – Het Gewest en één of meer betrokken organisaties kunnen een milieuovereenkomst vernieuwen mits bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van een bericht waarbij de vernieuwing van de overeenkomst zes maanden vóór de vervaldatum ervan aangekondigd wordt en mits voorlichting van het publiek door middel van een bericht in twee Franstalige en twee Nederlandstalige dagbladen. Dat bericht vermeldt minstens de doelstelling en de draagwijdte van de milieuovereenkomst en de plaats en het tijdstip waarop inzage kan worden genomen van de milieuovereenkomst waarvan de vernieuwing wordt overwogen.

De Regering kan ook de Raad voor het Leefmilieu en de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om advies verzoeken over de vernieuwing. Die instellingen brengen advies uit binnen dertig dagen na ontvangst van het verzoek om advies. Na die termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

Binnen dertig dagen na de bekendmaking van de vernieuwing van de milieuovereenkomst in het *Belgisch Staatsblad* kan ieder zijn opmerkingen schriftelijk ter kennis van het Brussels Instituut voor Milieubeheer brengen.

De Regering en de organisaties die de overeenkomst hebben gesloten, onderzoeken bovenbedoelde opmerkingen en adviezen en stemmen in met de vernieuwing van de milieuovereenkomst, eventueel gewijzigd op grond van de ingediende opmerkingen.

De door de Regering goedgekeurde vernieuwing van de milieuovereenkomst maakt het voorwerp uit van een aanhangsel bij de overeenkomst dat door de betrokken partijen ondertekend wordt. Het wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

Artikel 10

De betrokken partijen mogen een milieuovereenkomst wijzigen tijdens de looptijd ervan, mits bekendmaking van een wijzigingsbericht in het *Belgisch Staatsblad* en mits voorlichting van het publiek door middel van een bericht in twee Franstalige en twee Nederlandstalige dagbladen. Het bericht vermeldt minstens de doelstelling en de draagwijdte van de milieuovereenkomst en van de overwogen wijziging, alsmede de plaats en het tijdstip waarop inzage kan worden genomen van de milieuovereenkomst waarvan de wijziging wordt overwogen.

Dat bericht is bestemd voor personen die gebonden zijn door de milieuovereenkomst en niet meer aangesloten zijn bij een organisatie die de overeenkomst heeft ondertekend.

De Regering kan ook de Raad voor het Leefmilieu en de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om advies verzoeken over het ontwerp van wijziging. Die instellingen brengen advies uit binnen dertig dagen na ontvangst van het verzoek om advies. Na die termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

Binnen dertig dagen na de bekendmaking van het wijzigingsbericht in het *Belgisch Staatsblad* kan ieder zijn opmerkingen schriftelijk ter kennis van het Brussels Instituut voor Milieubeheer brengen.

De Regering en de organisaties die de overeenkomst hebben gesloten, onderzoeken bovenbedoelde opmerkingen en adviezen en stemmen in met

Article 9

§ 1^{er}. – Toute convention environnementale est conclue pour une période limitée qui ne peut être supérieure à dix ans. Une évaluation de la convention environnementale est réalisée par les parties au terme de la convention et au moins une fois tous les cinq ans.

Elle comporte notamment la vérification des objectifs fixés dans la convention.

§ 2. – La Région et un ou plusieurs organismes contractants peuvent renouveler une convention environnementale moyennant la publication au *Moniteur belge* d'un avis annonçant le renouvellement six mois avant la date d'échéance de la convention et moyennant information du public par un avis inséré dans les pages de deux quotidiens d'expression française et deux quotidiens d'expression néerlandaise. Cet avis indique au moins l'objet et la portée générale de la convention environnementale, ainsi que l'endroit et les heures où la convention environnementale, dont le renouvellement est envisagé, peut être consultée.

Le Gouvernement consulte également le Conseil de l'Environnement et le Conseil économique et social pour la Région de Bruxelles-Capitale sur ce renouvellement. Ces instances rendent leur avis dans un délai de trente jours à dater du jour de la réception de la demande d'avis. A défaut d'avis dans ce délai, l'avis est réputé favorable.

Toute personne peut communiquer par écrit ses observations à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, dans les trente jours de la publication de l'avis de renouvellement de la convention au *Moniteur belge*.

Le Gouvernement et les organismes ayant conclu la convention examinent les observations et avis visés aux alinéas précédents et approuvent le renouvellement de la convention environnementale, amendée, le cas échéant, pour tenir compte des observations émises.

Le renouvellement de la convention environnementale approuvé par le Gouvernement fait l'objet d'un avenant à la convention, signé par les parties contractantes et publié au *Moniteur belge*, ainsi que sur le site internet de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Article 10

Les parties contractantes peuvent modifier une convention environnementale pendant la durée de validité de cette convention moyennant publication au *Moniteur belge* d'un avis de modification et moyennant information du public par un avis inséré dans les pages de deux quotidiens d'expression française et deux quotidiens d'expression néerlandaise. Cet avis indique au moins l'objet et la portée générale de la convention environnementale et de la modification envisagée, ainsi que l'endroit et les heures où la convention environnementale, dont la modification est envisagée, peut être consultée.

Cet avis est adressé aux personnes liées par la convention environnementale et qui ne sont plus membres d'un organisme signataire de cette convention.

Le Gouvernement consulte également le Conseil de l'Environnement et le Conseil économique et social pour la Région de Bruxelles-Capitale sur ce projet de modification. Ces instances rendent leur avis dans un délai de trente jours à dater du jour de la réception de la demande d'avis. A défaut d'avis dans ce délai, l'avis est réputé favorable.

Toute personne peut communiquer par écrit ses observations à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, dans les trente jours de la publication de l'avis de modification de la convention au *Moniteur belge*.

Le Gouvernement et les organismes ayant conclu la convention examinent les observations et avis visés aux alinéas précédents et approuvent

de wijziging van de milieuovereenkomst, eventueel gewijzigd op grond van de opmerkingen.

De door de Regering goedgekeurde wijziging van de milieuovereenkomst maakt het voorwerp uit van een aanhangsel bij de overeenkomst dat door de betrokken partijen wordt ondertekend.

Dat aanhangsel wordt door de Regering bij ter post aangetekend schrijven aan de in het tweede lid bedoelde personen gericht. Binnen vijftien dagen na ontvangst van het aanhangsel laten de geadresseerden weten of zij wensen hetzij niet langer gebonden te zijn door de aldus gewijzigde overeenkomst, hetzij gebonden te zijn door de aangebrachte wijziging. Bij gebrek aan antwoord binnen bovenbedoelde termijn worden zij geacht in te stemmen met de wijziging.

Het aanhangsel wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

De wijziging treedt in werking tien dagen nadat zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en verbindt elke persoon die vroeger door de overeenkomst gebonden was, onverminderd het zevende lid.

Artikel 11

Voor zover zij een ontbindingstermijn in acht nemen, kunnen de betrokken partijen te allen tijde een milieuovereenkomst in onderlinge overeenstemming ontbinden.

Behoudens andersluidend beding in de overeenkomst bedraagt de ontbindingstermijn zes maanden. De in de milieuovereenkomst bedoelde ontbindingstermijn mag niet langer zijn dan één jaar. De ontbinding van de overeenkomst wordt op straffe van nietigheid bij ter post aangetekend schrijven meegedeeld aan de personen die de overeenkomst gesloten hebben. De ontbindingstermijn begint te lopen op de eerste dag van de maand na die van de mededeling.

De ontbinding van de overeenkomst wordt bij een bericht van de Regering bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het Brussels Instituut voor Milieubeheer. Dat bericht vermeldt waarom de overeenkomst ontbonden wordt en de datum waarop de ontbinding ingaat.

Artikel 12

Elke milieuovereenkomst eindigt met de instemming van de betrokken partijen, op de vervaldatum ervan of door ontbinding.

Artikel 13

De bepalingen van deze ordonnantie zijn van openbare orde. Zij zijn toepasselijk op de overeenkomsten die na de inwerkingtreding van deze ordonnantie zijn gesloten.

De vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie gesloten overeenkomsten mogen niet gewijzigd of vernieuwd worden, behalve als de wijziging of de vernieuwing voldoet aan de bepalingen van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan. Zij blijven van kracht tot hun vervaldatum en maximum vijf jaar na de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Artikel 14

Wordt met een geldboete van 200 EUR tot 20.000 EUR bestraft, al wie de bepalingen van een overeenkomst gesloten in het kader van deze ordonnantie niet naleeft.

la modification de la convention environnementale, amendée, le cas échéant, pour tenir compte des observations émises.

La modification de la convention environnementale approuvée par le Gouvernement fait l'objet d'un avenant à la convention, signé par les parties contractantes.

Cet avenant est adressé par le Gouvernement, par pli recommandé à la poste, aux personnes visées à l'alinéa 2. Dans un délai de quinze jours suivant la réception de cet avenant, ces personnes indiquent si elles souhaitent ne plus être liées par la convention ainsi modifiée ou si elles souhaitent être liées par la modification intervenue. En l'absence de réponse dans ce délai, elles sont réputées adhérer à la modification intervenue.

L'avenant est publié au *Moniteur belge*, ainsi que sur le site internet de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Cette modification entre en vigueur dix jours après la publication au *Moniteur belge* et est obligatoire pour toute personne liée auparavant par la convention, sans préjudice de l'alinéa 7.

Article 11

A condition qu'elles observent un délai de résiliation, les parties contractantes peuvent, de commun accord, résilier à tout moment une convention environnementale.

Sauf clause contraire dans la convention, le délai de résiliation est de six mois. Le délai de résiliation prévu par la convention environnementale ne peut excéder un an. La résiliation de la convention est, sous peine de nullité, notifiée par une lettre recommandée à la poste aux signataires de la convention. Le délai de résiliation prend cours à partir du premier jour du mois qui suit la notification.

La résiliation de la convention donne lieu à la publication par le Gouvernement d'un avis de résiliation au *Moniteur belge*, ainsi que sur le site internet de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement. Cet avis indique l'objet de la convention résiliée et la date à laquelle la résiliation prend cours.

Article 12

Toute convention environnementale prend fin de l'accord des parties contractantes ou à l'expiration du délai de validité ou par résiliation.

Article 13

Les dispositions de la présente ordonnance sont d'ordre public. Elles sont applicables aux conventions conclues après l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Les conventions conclues avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance ne peuvent être modifiées ou reconduites sauf si la modification ou la reconduction sont conformes aux dispositions de la présente ordonnance et des arrêtés pris en son exécution. Elles restent valables jusqu'à leur terme et au maximum cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Article 14

Est puni d'une amende de 200 EUR à 20.000 EUR celui qui ne respecte pas les dispositions d'une convention conclue dans le cadre de la présente ordonnance.

Artikel 15

Artikel 2 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu wordt aangevuld als volgt :

« 15° de ordonnantie van betreffende de milieuvereenkomsten ».

Artikel 33 van diezelfde ordonnantie wordt aangevuld als volgt :

« 11° in de zin van de ordonnantie van betreffende de milieuvereenkomsten, al wie de bepalingen van een overeenkomst als bepaald in artikel 2 niet naleeft ».

Brussel,

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Daniel DUCARME

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

Article 15

Dans l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, l'article 2 est complété comme suit :

« 15° l'ordonnance du ... relative aux conventions environnementales ».

Dans la même ordonnance, l'article 33 est complété comme suit :

« 11° au sens de l'ordonnance du ... relative aux conventions environnementales, ne respecte pas les dispositions d'une convention conclue telle que définie dans l'article 2 ».

Bruxelles, le

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Daniel DUCARME

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 8 december 2003 door de minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « betreffende de milieuovereenkomsten », heeft op 22 december 2003 het volgende advies (nr. 36.240/3) gegeven :

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Zoals in de memorie van toelichting wordt gesteld, strekt het voor advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie ertoe het algemeen rechtskader vast te leggen voor het sluiten van milieuovereenkomsten. Het ontwerp beoogt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een algemene machtiging te verlenen om het instrument van de milieuovereenkomst te gebruiken.

Het ontwerp bepaalt wat onder een « milieuovereenkomst » moet worden verstaan (artikel 2, eerste lid), en somt de elementen op die een dergelijke overeenkomst moet en kan bevatten (artikel 2, tweede tot vierde lid). Het ontwerp preciseert tussen welke partijen een milieuovereenkomst kan worden gesloten (artikel 2, eerste lid), en stelt de voorwaarden vast waaraan een « organisatie » moet voldoen om met het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een milieuovereenkomst te kunnen sluiten (artikel 3).

Het ontwerp geeft voorts een nadere omschrijving van de plaats die een milieuovereenkomst bekleedt in de hiërarchie van de rechtsnormen (artikelen 4 en 5), en van de personen voor wie de overeenkomst bindend is (artikel 6). Het bepaalt ook onder welke voorwaarden een organisatie tot een eerder gesloten milieuovereenkomst kan toetreden, en wat daarvan de gevolgen zijn (artikel 8).

De artikelen 7, 9, § 2, 10, 11 en 12 regelen de wijze waarop een milieuovereenkomst wordt opgemaakt, vernieuwd, gewijzigd, ontbonden en beëindigd. Artikel 9, § 1, bepaalt welke de maximale duur is waarvoor een milieuovereenkomst kan worden gesloten.

Niet-naleving van de overeenkomst geeft aanleiding tot strafsancities (artikel 14) en tot een administratieve geldboete (artikel 15).

Artikel 16 heeft betrekking op de toepassing van de ontworpen ordonnantie op lopende en nieuwe milieuovereenkomsten.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikelen 3 en 6

2. Luidens artikel 3 van het ontwerp moet een « organisatie », om met het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een milieuovereenkomst te kunnen sluiten, voldoen aan de volgende voorwaarden : rechtspersoonlijkheid bezitten (1°), ondernemingen vertegenwoordigen (1) die een gelijkaardige activiteit uitoefenen of die met een gemeenschappelijk milieuprobleem geconfronteerd worden (2°), en gemandateerd zijn door een deel of het geheel van haar leden (3°).

Luidens artikel 6 van het ontwerp is de milieuovereenkomst verbindend voor de betrokken partijen (eerste lid), en, naargelang van hetgeen in

(1) De Nederlandse en de Franse tekst van het ontwerp stemmen op dit punt niet helemaal overeen (« ondernemingen vertegenwoordigen »/ « être représentatif d'entreprises »).

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propriété publique du Commerce extérieur, le 8 décembre 2003, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « relative aux conventions environnementales », a donné le 22 décembre 2003 l'avis suivant (n° 36.240/3) :

PORTEE DU PROJET

1. Ainsi qu'il est précisé dans l'exposé des motifs, l'objectif de l'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis est de fixer le cadre juridique général pour la conclusion de conventions environnementales. Le projet entend conférer au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale une habilitation générale pour utiliser l'instrument de la convention environnementale.

Le projet définit ce qu'il y a lieu d'entendre par « convention environnementale » (article 2, alinéa 1er) et énumère les éléments qu'une telle convention doit et peut comporter (article 2, alinéas 2 à 4). Le projet précise entre quelles parties une convention environnementale peut être conclue (article 2, alinéa 1er) et fixe les conditions qu'un « organisme » doit remplir pour pouvoir conclure une convention environnementale avec la Région de Bruxelles-Capitale (article 3).

Il précise en outre la place qu'une convention environnementale occupe dans la hiérarchie des normes juridiques (articles 4 et 5), ainsi que les personnes pour qui la convention est obligatoire (article 6). Il précise également à quelles conditions un organisme peut adhérer à une convention environnementale conclue antérieurement et quelles sont les conséquences d'une telle adhésion (article 8).

Les articles 7, 9, § 2, 10, 11 et 12 règlent la manière dont une convention environnementale est élaborée, renouvelée, modifiée, résiliée ou prend fin. L'article 9, § 1er, fixe la durée maximale pour laquelle une convention environnementale peut être conclue.

Le non-respect de la convention donne lieu à des sanctions pénales (article 14) et à une amende administrative (article 15).

L'article 13 concerne l'application de l'ordonnance en projet aux conventions environnementales en cours et aux nouvelles conventions environnementales.

EXAMEN DU TEXTE

Articles 3 et 6

2. Selon l'article 3 du projet, un « organisme » doit répondre aux conditions suivantes pour pouvoir conclure une convention environnementale avec la Région de Bruxelles-Capitale : jouir de la personnalité juridique (1°), être représentatif d'entreprises(1) qui exercent une activité de même nature ou qui sont confrontées à un problème environnementale commun(2°) et être mandaté par tout ou partie de ses membres(3°).

Selon l'article 6 du projet, la convention environnementale est obligatoire pour les parties contractantes (alinéa 1er) et, suivant les clauses de

(1) La concordance entre le texte français et le texte néerlandais du projet n'est pas parfaite sur ce point (« être représentatif d'entreprises »/ « ondernemingen vertegenwoordigen »).

de overeenkomst bepaald is, tevens « voor alle leden van de organisatie of voor een in het algemeen omschreven groep ervan » (tweede lid).

De combinatie van de artikelen 3, 2° en 3°, en 6, tweede lid, geeft aanleiding tot interpretatieproblemen. Met name is niet duidelijk of de overeenkomst bindend is voor alle leden van de betrokken organisatie, of voor alle leden van een bepaalde deelgroep ervan, dan wel of ze alleen maar verbindend kan zijn voor die leden van de organisatie, of van de deelgroep ervan, die de organisatie gemandateerd hebben om namens hen op te treden.

Indien de eerste lezing die is welke strookt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, kan artikel 3, 3°, misschien beter weggelaten worden. De vraag in welke mate een organisatie gemandateerd moet zijn door haar leden, wordt dan herleid tot een interne kwestie.

Indien het daarentegen de tweede lezing is die strookt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, kan in artikel 6, tweede lid, best de band gelegd worden met artikel 3, 3°, namelijk door te bepalen dat de overeenkomst verbindend kan zijn voor de leden van de organisatie die, overeenkomstig artikel 3, 3°, de organisatie gemandateerd hebben om de overeenkomst te sluiten.

Artikel 8

3. Luidens artikel 8, derde lid, verbindt de milieuovereenkomst de (achteraf tot die overeenkomst) toegetreden organisatie vanaf de dag waarop het toetredingsbericht in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Het verdient aanbeveling dat in hetzelfde artikel wordt verduidelijkt, of en vanaf wanneer de overeenkomst verbindend is voor (het geheel of een deel van) de leden van de toetredende organisatie. Weliswaar wordt in artikel 6 van het ontwerp nader bepaald in welke mate overeenkomsten die verbindend zijn voor een organisatie tevens verbindend zijn voor (het geheel of een deel van) de leden ervan, maar de bepalingen van artikel 6 hebben uitdrukkelijk enkel betrekking op de organisaties (en hun huidige of achteraf toetredende leden) die betrokken zijn bij het sluiten van de overeenkomst, niet de organisaties (en hun leden) die achteraf tot de overeenkomst toetreden.

Artikelen 9 en 10

4. De Nederlandse en de Franse tekst van artikel 9, § 2, tweede lid, en van artikel 10, derde lid, stemmen niet helemaal overeen (« kan ... om advies verzoeken »/« consulte »).

Artikelen 11 en 12

5. Volgens artikel 12 van het ontwerp kan aan een milieuovereenkomst op drie verschillende manieren een einde komen : door de instemming van de betrokken partijen, door het bereiken van de vervaldatum ervan, of door « ontbinding » (« résiliation »). Uit die opsomming lijkt afgeleid te moeten worden dat de zogenaamde « ontbinding » niet een wijze van beëindiging is die met de « instemming » van alle betrokkenen gebeurt.

Artikel 11 van het ontwerp heeft in het bijzonder betrekking op die « ontbinding ». Uit het eerste lid blijkt dat een « ontbinding » slechts kan plaatsvinden in onderlinge overeenstemming. In het tweede lid wordt daarentegen bepaald dat de ontbinding van de overeenkomst op straffe van nietigheid bij ter post aangetekend schrijven moet worden meegedeeld aan de personen die de overeenkomst gesloten hebben, hetgeen erop lijkt te wijzen dat de « ontbinding » een wijze van beëindiging van de overeenkomst is waartoe besloten kan worden, niet bij onderlinge overeenstemming, maar door een van de partijen.

la convention, « pour tous les membres de l'organisme ou une partie de ses membres définis en termes généraux » (alinéa 2).

La combinaison des articles 3, 2° et 3°, et 6, alinéa 2, donne lieu à des problèmes d'interprétation. Il n'est notamment pas possible de déterminer si la convention est obligatoire pour tous les membres de l'organisme concerné ou pour tous les membres d'un sous-groupe de cet organisme, ou bien si elle ne peut être obligatoire que pour les membres de l'organisme ou d'un sous-groupe de celui-ci qui ont mandaté l'organisme pour agir en leur nom.

Si c'est la première interprétation qui correspond à l'intention des auteurs du projet, il serait peut-être préférable d'omettre l'article 3, 3°. Dans ce cas, la question de savoir dans quelle mesure un organisme doit être mandaté par ses membres est alors réduite à une question d'ordre interne.

Si, en revanche, c'est la seconde interprétation qui traduit l'intention des auteurs du projet, il serait préférable à l'article 6, alinéa 2, d'établir un lien avec l'article 3, 3°, en disposant que la convention peut être obligatoire pour les membres de l'organisme qui, conformément à l'article 3, 3°, l'ont mandaté pour conclure la convention.

Article 8

3. Selon l'article 8, alinéa 3, la convention environnementale est obligatoire pour l'organisme qui adhère (ultérieurement à cette convention) le jour de la publication de l'avis d'adhésion au *Moniteur belge*.

Il est recommandé que le même article précise si la convention est obligatoire pour (l'ensemble ou une partie) des membres de l'organisme adhérent et à partir de quand. Si l'article 6 du projet précise dans quelle mesure les conventions qui sont obligatoires pour un organisme le sont également pour (l'ensemble ou une partie de) ses membres, il n'en demeure pas moins que les dispositions de l'article 6 concernent expressément les seuls organismes (et leurs membres adhérents actuels ou futurs) concernés par la conclusion de la convention et pas les organismes (ou leurs membres) qui y adhèrent ultérieurement.

Articles 9 et 10

4. Le texte français et le texte néerlandais de l'article 9, § 2, alinéa 2, et de l'article 10, alinéa 3, ne concordent pas parfaitement (« consulte »/« kan ... om advies verzoeken »).

Articles 11 et 12

5. Selon l'article 12 du projet, une convention environnementale peut prendre fin de trois manières différentes : de l'accord des parties contractantes, à l'expiration du délai de validité ou par résiliation. Il paraît devoir se déduire de cette énumération que la « résiliation » n'est pas une manière de prendre fin avec l'« accord » de tous les intéressés.

L'article 11 du projet concerne plus particulièrement cette « résiliation ». Il résulte de l'alinéa 1^{er} qu'une « résiliation » ne peut avoir lieu que d'un commun accord. L'alinéa 2 dispose en revanche que la résiliation de la convention est, sous peine de nullité, notifiée par une lettre recommandée à la poste aux signataires de la convention, ce qui paraît indiquer que la « résiliation » est une manière de mettre fin à la convention qui peut être décidée non pas d'un commun accord mais bien par une des parties.

Het komt de Raad van State voor dat de stellers van het ontwerp hier twee rechtsfiguren verward hebben, met name de eenzijdige opzegging en de opzegging in onderlinge overeenstemming.

De eenzijdige opzegging is uiteraard een eenzijdige rechtshandeling. Indien in de mogelijkheid van opzegging wordt voorzien, is het normaal dat ook een opzeggingstermijn wordt bepaald, en tevens dat bepaald wordt dat de opzegging door een van de partijen aan de andere partijen ter kennis wordt gebracht. De opzegging bij onderlinge overeenstemming daarentegen veronderstelt een nieuwe overeenkomst tussen de partijen. In geval van een dergelijke opzegging heeft het geen zin om de opzegging ter kennis te brengen van de partijen, aangezien deze per definitie allemaal betrokken zijn bij de opzegging, en er dus kennis van hebben.

De tekst van de artikelen 11 en 12 dient op dit punt grondig nagekeken te worden. Vooraf dienen de stellers van het ontwerp uit te maken of er, naast de mogelijkheid tot opzegging bij onderlinge overeenstemming, ook de mogelijkheid is om de overeenkomst eenzijdig op te zeggen. In voorkomend geval dienen de twee hypothesen dan afzonderlijk geregeld te worden. In elk geval dient de in het ontwerp gebruikte terminologie afgestemd te worden op die van het gemeen overeenkomstenrecht: in de Franse tekst kan de term « résiliation » behouden blijven, mits gepreciseerd wordt of het gaat om een « résiliation unilatérale » of om een « résiliation de commun accord »; in de Nederlandse tekst wordt best de term « opzegging » gebruikt, met precisering of deze eenzijdig of bij onderlinge overeenstemming is ⁽²⁾.

Artikel 14

6. Luidens deze bepaling wordt bij overtreding van de bepalingen van een milieuovereenkomst bestraft « al wie de bepalingen van een overeenkomst gesloten in het kader van deze ordonnantie niet naleeft ».

In de artikelsgewijze commentaar wordt de strafbaarstelling enger geformuleerd. Daarop gewezen, heeft de gemachtigde ambtenaar de volgende toelichting verschaft:

« De strafrechtelijke boete geldt voor iedereen op wie de overeenkomst betrekking heeft, met andere woorden de ondertekende partijen, de leden van de ondertekende organisaties (aangezien de overeenkomst krachtens artikel 6, tweede en derde lid, op hen van toepassing is) alsook alle derden die bij de uitvoering van de overeenkomst betrokken zijn en voor wie de overeenkomst een bron van rechten en plichten is overeenkomstig artikel 6, laatste lid. ».

Zoals de gemachtigde ambtenaar zelf opmerkt, dient de memorie van toelichting in die zin aangepast te worden.

Artikel 15

7. Volgens het eerste lid van dit artikel wordt artikel 2 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu aangevuld met een 15°.

De Raad van State stelt vast dat reeds in de aanvulling met een 15° wordt voorzien bij een voorontwerp van ordonnantie tot beperking van het gebruik van pesticiden door de beheerders van openbare ruimten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarover de Raad van State op 9 december 2003 advies 34.983/3 heeft gegeven. Het voorliggende ontwerp en dat andere ontwerp dienen op elkaar afgestemd te worden.

(2) In de Nederlandse tekst dient alleszins niet de term « ontbinding » gebruikt te worden. Die term wijst op een retroactieve beëindiging van de overeenkomst hetgeen kennelijk niet de bedoeling is van de stellers van het ontwerp.

Il apparaît au Conseil d'Etat qu'en l'occurrence les auteurs du projet ont confondu deux figures juridiques, à savoir la résiliation unilatérale et la résiliation d'un commun accord.

La résiliation unilatérale est évidemment un acte unilatéral. Si on prévoit la possibilité d'une résiliation, il est normal de fixer également un délai de préavis et de prévoir en outre que la résiliation est notifiée par l'une des parties aux autres parties. En revanche, la résiliation d'un commun accord suppose la conclusion d'une nouvelle convention entre les parties. Dans pareil cas, il est sans utilité de notifier la résiliation aux parties dès lors que, par définition, elles y sont toutes associées et en ont donc connaissance.

Il s'impose de réexaminer sérieusement le texte des articles 11 et 12 sur ce point. Préalablement, les auteurs du projet détermineront si, outre la résiliation d'un commun accord, la résiliation unilatérale est également possible. Le cas échéant, on réglera distinctement les deux hypothèses. En tout état de cause, on alignera la terminologie utilisée dans le projet sur le droit conventionnel commun: le terme « résiliation » peut être maintenu dans le texte français, pour autant que l'on précise qu'il s'agit d'une « résiliation unilatérale » ou d'une « résiliation d'un commun accord »; dans le texte néerlandais, il serait préférable d'utiliser le terme « opzegging », en précisant si elle est « eenzijdig » ou « bij onderlinge overeenstemming » ⁽²⁾.

Article 14

6. Cette disposition sanctionne, « celui qui ne respecte pas les dispositions d'une convention conclue dans le cadre de la présente ordonnance ».

Dans le commentaire des articles, la sanction est formulée de manière plus restrictive. Consécutivement à la remarque qui lui a été faite à ce sujet, le fonctionnaire délégué a précisé ce qui suit:

« L'amende pénale vise tous ceux qui sont concernés par la convention environnementale, autrement dit les parties signataires, les membres des organismes signataires (puisque la convention leur sera applicable en vertu des alinéas 2 et 3 de l'article 6), ainsi que les tiers concernés par l'exécution de la convention et à l'égard desquels la convention est source de droits ou d'obligations en vertu de l'article 6, dernier alinéa. ».

De l'avis du fonctionnaire délégué lui-même, il y aurait lieu d'adapter l'exposé des motifs en ce sens.

Article 15

7. Selon l'article 1^{er} de cet article, l'article 2 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement est complété par un 15°.

Le Conseil d'Etat constate qu'il a déjà été prévu de compléter cet article par un 15° dans un avant-projet d'ordonnance relative à la restriction de l'usage des pesticides par les gestionnaires des espaces publics en Région de Bruxelles-Capitale sur lequel le Conseil d'Etat a émis, le 9 décembre 2003, l'avis 34.983/3. Il y a lieu d'accorder entre eux le présent texte et cet autre projet.

(2) En tout état de cause, on n'emploiera pas le terme « ontbinding » dans le texte néerlandais. Ce terme indique qu'on met fin à la convention rétroactivement, ce qui n'est manifestement pas l'intention des auteurs du projet.

De kamer was samengesteld uit :

De heren W. DEROOVER, eerste voorzitter,
 D. ALBRECHT, staatsraden,
 P. LEMMENS,
 H. COUSY, assessor van de afdeling
 wetgeving,
 Mevrouw A.-M. GOOSSENS, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door mevr. K. BAMS, auditeur.

De Griffier,

A.-M. GOOSSENS

De Eerste Voorzitter,

W. DEROOVER

La chambre était composée de :

Messieurs W. DEROOVER, premier président,
 D. ALBRECHT, conseillers d'Etat,
 P. LEMMENS,
 H. COUSY, assesseur de la section de
 législation,
 Madame A.-M. GOOSSENS, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le Greffier,

A.-M. GOOSSENS

Le Premier Président,

W. DEROOVER

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**betreffende de milieuovereenkomsten**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is er namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering mee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de inhoud hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Onder milieuovereenkomst wordt verstaan elke overeenkomst tussen, enerzijds, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hierna het Gewest genoemd, dat hiertoe door de Brusselse Regering wordt vertegenwoordigd, en, anderzijds, één of meer organisaties die representatief voor ondernemingen zijn, hierna de organisatie genoemd, om milieuverontreiniging te voorkomen, de gevolgen ervan te beperken of weg te nemen of een doeltreffend milieubeheer te bevorderen.

De milieuovereenkomst vermeldt met name :

- 1° haar doel, met inbegrip van de Europese of gewestelijke wetsbepalingen waarvan ze de uitvoering nastreeft, alsmede de te bereiken doelstellingen, in voorkomend geval ook de tussendoelstellingen;
- 2° op welke wijze zij kan worden gewijzigd overeenkomstig de bij deze ordonnantie bepaalde voorschriften;
- 3° op welke wijze zij kan worden vernieuwd overeenkomstig de bij deze ordonnantie bepaalde voorschriften;
- 4° op welke wijze zij kan worden ontbonden overeenkomstig de bij deze ordonnantie bepaalde voorschriften;

PROJET D'ORDONNANCE**relative aux conventions environnementales**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Par convention environnementale, il faut entendre toute convention passée entre la Région de Bruxelles-Capitale, dénommée ci-après la Région, qui est représentée à cet effet par le Gouvernement bruxellois, d'une part, et un ou plusieurs organismes représentatifs d'entreprises, dénommés ci-après l'organisme, d'autre part, en vue de prévenir la pollution de l'environnement, d'en limiter ou neutraliser les effets ou de promouvoir une gestion efficace de l'environnement.

La convention environnementale indique notamment :

- 1° son objet, en ce compris les dispositions législatives européennes ou régionales qu'elle vise à mettre en œuvre ainsi que les objectifs à atteindre en ce compris, le cas échéant, les objectifs intermédiaires;
- 2° les modalités suivant lesquelles elle peut être modifiée conformément aux règles édictées par la présente ordonnance;
- 3° les modalités suivant lesquelles elle peut être renouvelée conformément aux règles édictées par la présente ordonnance;
- 4° les modalités suivant lesquelles elle peut être résiliée conformément aux règles édictées par la présente ordonnance;

5° in geval van ontbinding, op welke wijze de partij die de overeenkomst ontbindt, voldoet aan de decretale en reglementaire bepalingen waarvan de overeenkomst de uitvoering nastreeft;

6° op welke wijze controle zal worden uitgeoefend op de naleving van haar bepalingen;

7° op welke wijze moeilijkheden betreffende de interpretatie van de bepalingen worden opgelost;

8° de strafbedingen als de milieuovereenkomst niet wordt uitgevoerd;

9° om welke redenen en onder welke voorwaarden er een einde aan de overeenkomst kan worden gemaakt.

De milieuovereenkomst kan de wijze formaliseren waarop de betrokken partij(en) haar (hun) verplichtingen nakomt (nakomen).

De Regering kan de inhoud van de door haar bepaalde milieuovereenkomsten nader bepalen.

Artikel 3

Een organisatie mag met het Gewest een milieuovereenkomst sluiten, wijzigen of vernieuwen, voor zover zij aan de volgende voorwaarden voldoet :

1° rechtspersoonlijkheid bezitten;

2° representatief zijn voor ondernemingen die een gelijkaardige activiteit uitoefenen of die met een gemeenschappelijk milieuprobleem geconfronteerd worden.

Artikel 4

Een milieuovereenkomst kan de geldende wetgeving of reglementering niet vervangen, noch in minder strenge zin ervan afwijken.

Artikel 5

Zolang de milieuovereenkomst loopt, neemt het Gewest geen reglementaire bepalingen bij besluit die voor de bij de overeenkomst geregelde aangelegenheden strengere voorwaarden zouden opleggen dan die waarin zij reeds voorziet.

Mits voorafgaande raadpleging van de betrokken partijen, behoudt het Gewest evenwel het recht om de nodige

5° les modalités suivant lesquelles, en cas de résiliation de la convention, la partie qui résilie la convention se conforme aux dispositions décrétales et réglementaires que la convention vise à mettre en œuvre;

6° les modalités de contrôle quant au respect de ses dispositions;

7° les modalités suivant lesquelles sont tranchées les difficultés quant à l'interprétation des clauses de la convention;

8° les clauses pénales en cas d'inexécution de la convention environnementale;

9° les motifs pour lesquels et les conditions dans lesquelles il peut être mis fin à la convention.

La convention environnementale peut formaliser la manière dont la ou les parties contractantes met ou mettent en œuvre leurs obligations.

Le Gouvernement peut préciser le contenu des conventions environnementales qu'il détermine.

Article 3

Un organisme peut conclure, modifier ou renouveler une convention environnementale avec la Région pour autant qu'il réponde aux conditions suivantes :

1° jouir de la personnalité juridique;

2° être représentatif d'entreprises qui exercent une activité de même nature ou qui sont confrontées à un problème environnemental commun.

Article 4

Aucune convention environnementale ne peut remplacer la législation ou la réglementation en vigueur ni y déroger dans un sens moins restrictif.

Article 5

La Région ne prend, pendant la durée de la convention environnementale, aucune disposition réglementaire par voie d'arrêté qui établirait relativement aux questions réglées par la convention environnementale des conditions plus restrictives que celles fixées par celle-ci.

La Région conserve cependant, moyennant une consultation préalable des parties à la convention environnemen-

reglementaire bepalingen te nemen in geval van dringende noodzakelijkheid of wegens algemeen belang, of om internationale of Europese verplichtingen na te komen.

Het Gewest blijft zelfs tijdens de looptijd van de milieuovereenkomst bevoegd om de voorschriften van een milieuovereenkomst geheel of gedeeltelijk in een besluit op te nemen.

Artikel 6

De milieuovereenkomst verbindt de betrokken partijen tien dagen na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. Zij kan een langere termijn vastleggen.

Naar gelang van hetgeen bepaald is in de overeenkomst is zij tevens verbindend voor alle leden van de organisatie of voor een in het algemeen omschreven groep ervan.

De milieuovereenkomst verbindt van rechtswege alle ondernemingen die na het sluiten ervan lid worden van de organisatie, behoudens afwijking waarin voorzien wordt in de toetredingsakte of in de overeenkomst.

De onderneming die niet langer aangesloten is bij een organisatie die een milieuovereenkomst heeft gesloten, moet de verplichtingen die de overeenkomst haar oplegt, blijven nakomen.

De milieuovereenkomst kan rechten of verplichtingen met zich meebrengen ten opzichte van derden die betrokken zijn bij de uitvoering ervan.

Artikel 7

§ 1. – De milieuovereenkomst wordt opgemaakt volgens de modaliteiten bedoeld in de §§ 2 tot 4.

§ 2. – De Regering maakt samen met één of meer organisaties bedoeld in artikel 3 een ontwerp van milieuovereenkomst op.

Het ontwerp wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het Brussels Instituut voor Milieubeheer. Binnen zeven dagen na de aanneming van het ontwerp kondigt de Regering de bekendmaking ervan aan via een bericht in twee Franstalige en twee Nederlandstalige dagbladen. Het bericht vermeldt minstens het doel en de draagwijdte van de milieuovereenkomst, alsmede de plaats en het tijdstip waarop inzage kan worden genomen van het ontwerp.

Binnen dertig dagen na de bekendmaking van het ontwerp van milieuovereenkomst in het *Belgisch Staatsblad*

tale, le pouvoir de prendre les dispositions réglementaires requises lorsque l'urgence ou l'intérêt général le requièrent, ou afin de satisfaire à des obligations de droit international ou européen.

La Région reste habilitée, même pendant la durée de validité de la convention environnementale, à intégrer dans un arrêté tout ou partie des dispositions d'une convention environnementale.

Article 6

La convention environnementale est obligatoire pour les parties contractantes dix jours après sa publication au *Moniteur belge*.

La convention peut fixer un délai supérieur au délai précité. Suivant les clauses de la convention, elle sera également obligatoire pour tous les membres de l'organisme ou une partie de ses membres définis en termes généraux.

La convention environnementale est obligatoire de droit pour toutes les entreprises qui adhèrent à l'organisme après la conclusion de la convention, sauf dérogation prévue dans l'acte d'adhésion ou dans la convention.

L'entreprise, dont prend fin l'affiliation à un organisme qui a conclu une convention environnementale, reste tenue des obligations qui lui incombent en vertu de cette convention.

La convention environnementale peut être source de droits ou d'obligations à l'égard de tiers concernés par son exécution.

Article 7

§ 1^{er}. – La convention environnementale est élaborée suivant les modalités reprises aux paragraphes 2 à 4.

§ 2. – Le Gouvernement et un ou des organismes visés à l'article 3 établissent un projet de convention environnementale.

Le projet est publié au *Moniteur belge*, ainsi que sur le site internet de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement. Dans les sept jours à dater de l'adoption du projet de convention, le Gouvernement annonce également cette publication par un avis inséré dans les pages de deux quotidiens d'expression française et deux quotidiens d'expression néerlandaise. Cet avis indique au moins l'objet et la portée générale de la convention environnementale, ainsi que l'endroit et les heures où ce projet de convention peut être consulté.

Toute personne peut communiquer par écrit ses observations à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environ-

kan ieder zijn opmerkingen schriftelijk ter kennis van het Brussels Instituut voor Milieubeheer brengen.

§ 3. – Het ontwerp van milieuovereenkomst wordt uiterlijk gelijktijdig met de bekendmaking van het ontwerp in het *Belgisch Staatsblad* voorgelegd aan de Raad voor het Leefmilieu en de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die een met redenen omkleed advies uitbrengen binnen een vervalttermijn van dertig dagen na ontvangst van het ontwerp.

Na die termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

De Regering en de organisaties die het ontwerp van overeenkomst hebben opgesteld, onderzoeken de opmerkingen bedoeld in § 2 en de adviezen bedoeld in § 3, brengen desgevallend de nodige wijzigingen aan en keuren de milieuovereenkomst goed.

De overeenkomst wordt gesloten na de ondertekening ervan door de partijen.

§ 4. – De milieuovereenkomst wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

§ 5. – De Regering bezorgt de Gewestraad een tweemaal jaars verslag over de vorderingsstaat van de verschillende lopende milieuovereenkomsten. Dit verslag vermeldt met name in welke mate de tussendoelstellingen zijn bereikt wanneer de overeenkomst in dergelijke doelstellingen voorziet.

Artikel 8

Een organisatie van ondernemingen die de in artikel 3 bedoelde voorwaarden vervult, mag met de toestemming van het Gewest en volgens de door de Regering bepaalde procedure toetreden tot een milieuovereenkomst.

Die toetreding wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

De milieuovereenkomst verbindt de toegetreden organisatie en haar leden vanaf de dag waarop het toetredingsbericht in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Artikel 9

§ 1. – Elke milieuovereenkomst wordt gesloten voor een beperkte periode van maximum tien jaar. De milieuovereenkomst wordt door de partijen geëvalueerd na het verstrijken ervan en minstens eenmaal om de vijf jaar.

nement, dans les trente jours de la publication du projet de convention environnementale au *Moniteur belge*.

§ 3. – Le projet de convention environnementale est présenté, en même temps que la publication du projet au *Moniteur belge* au plus tard, au Conseil de l'Environnement et au Conseil économique et social pour la Région de Bruxelles-Capitale qui rendent un avis motivé dans les trente jours de la réception du projet.

A défaut d'avis dans ce délai, l'avis est réputé favorable.

Le Gouvernement et les organismes ayant établi le projet de convention environnementale examinent les observations visées au § 2 et les avis visés au § 3, modifient, le cas échéant, le projet de convention et adoptent la convention environnementale.

La convention est conclue par la signature des parties contractantes.

§ 4. – La convention environnementale est publiée au *Moniteur belge*, ainsi que sur le site internet de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

§ 5. – Le Gouvernement adresse et présente au Conseil régional un rapport bisannuel sur l'état d'avancement des différentes conventions environnementales en vigueur. Ce rapport indique notamment dans quelle mesure les objectifs intermédiaires sont réalisés, lorsque ces objectifs sont prévus par la convention.

Article 8

Un organisme, regroupant des entreprises et qui satisfait aux conditions visées à l'article 3, peut adhérer à une convention environnementale avec l'assentiment de la Région, et selon la procédure arrêtée par le Gouvernement.

Cette adhésion fait l'objet d'une publication au *Moniteur belge*, ainsi que sur le site internet de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

La convention environnementale est obligatoire pour l'organisme adhérent et ses membres le jour de la publication de l'avis d'adhésion au *Moniteur belge*.

Article 9

§ 1^{er}. – Toute convention environnementale est conclue pour une période limitée qui ne peut être supérieure à dix ans. Une évaluation de la convention environnementale est réalisée par les parties au terme de la convention et au moins une fois tous les cinq ans.

Bij de evaluatie wordt met name nagegaan of de doelstellingen waarin de overeenkomst voorziet, in acht zijn genomen.

§ 2. Het Gewest en één of meer betrokken organisaties kunnen een milieuovereenkomst vernieuwen mits bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van een bericht waarbij de vernieuwing van de overeenkomst zes maanden vóór de vervaldatum ervan aangekondigd wordt en mits voorlichting van het publiek door middel van een bericht in twee Franstalige en twee Nederlandstalige dagbladen. Dat bericht vermeldt minstens de doelstelling en de draagwijdte van de milieuovereenkomst en de plaats en het tijdstip waarop inzage kan worden genomen van de milieuovereenkomst waarvan de vernieuwing wordt overwogen.

De Regering verzoekt ook de Raad voor het Leefmilieu en de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om advies over de vernieuwing. Die instellingen brengen advies uit binnen dertig dagen na ontvangst van het verzoek om advies. Na die termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

Binnen dertig dagen na de bekendmaking van de vernieuwing van de milieuovereenkomst in het *Belgisch Staatsblad* kan ieder zijn opmerkingen schriftelijk ter kennis van het Brussels Instituut voor Milieubeheer brengen.

De Regering en de organisaties die de overeenkomst hebben gesloten, onderzoeken bovenbedoelde opmerkingen en adviezen en stemmen in met de vernieuwing van de milieuovereenkomst, eventueel gewijzigd op grond van de ingediende opmerkingen.

De door de Regering goedgekeurde vernieuwing van de milieuovereenkomst maakt het voorwerp uit van een aanhangsel bij de overeenkomst dat door de betrokken partijen ondertekend wordt. Het wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

Artikel 10

De betrokken partijen mogen een milieuovereenkomst wijzigen tijdens de looptijd ervan, mits bekendmaking van een wijzigingsbericht in het *Belgisch Staatsblad* en mits voorlichting van het publiek door middel van een bericht in twee Franstalige en twee Nederlandstalige dagbladen. Het bericht vermeldt minstens de doelstelling en de draagwijdte van de milieuovereenkomst en van de overwogen wijziging, alsmede de plaats en het tijdstip waarop inzage kan worden genomen van de milieuovereenkomst waarvan de wijziging wordt overwogen.

Dat bericht is bestemd voor personen die gebonden zijn door de milieuovereenkomst en niet meer aangesloten zijn bij een organisatie die de overeenkomst heeft ondertekend.

Elle comporte notamment la vérification des objectifs fixés dans la convention.

§ 2. – La Région et un ou plusieurs organismes contractants peuvent renouveler une convention environnementale moyennant la publication au *Moniteur belge* d'un avis annonçant le renouvellement six mois avant la date d'échéance de la convention et moyennant information du public par un avis inséré dans les pages de deux quotidiens d'expression française et deux quotidiens d'expression néerlandaise. Cet avis indique au moins l'objet et la portée générale de la convention environnementale, ainsi que l'endroit et les heures où la convention environnementale, dont le renouvellement est envisagé, peut être consultée.

Le Gouvernement consulte également le Conseil de l'Environnement et le Conseil économique et social pour la Région de Bruxelles-Capitale sur ce renouvellement. Ces instances rendent leur avis dans un délai de trente jours à dater du jour de la réception de la demande d'avis. A défaut d'avis dans ce délai, l'avis est réputé favorable.

Toute personne peut communiquer par écrit ses observations à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, dans les trente jours de la publication de l'avis de renouvellement de la convention au *Moniteur belge*.

Le Gouvernement et les organismes ayant conclu la convention examinent les observations et avis visés aux alinéas précédents et approuvent le renouvellement de la convention environnementale, amendée, le cas échéant, pour tenir compte des observations émises.

Le renouvellement de la convention environnementale approuvé par le Gouvernement fait l'objet d'un avenant à la convention, signé par les parties contractantes et publié au *Moniteur belge*, ainsi que sur le site internet de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Article 10

Les parties contractantes peuvent modifier une convention environnementale pendant la durée de validité de cette convention moyennant publication au *Moniteur belge* d'un avis de modification et moyennant information du public par un avis inséré dans les pages de deux quotidiens d'expression française et deux quotidiens d'expression néerlandaise. Cet avis indique au moins l'objet et la portée générale de la convention environnementale et de la modification envisagée, ainsi que l'endroit et les heures où la convention environnementale, dont la modification est envisagée, peut être consultée.

Cet avis est adressé aux personnes liées par la convention environnementale et qui ne sont plus membres d'un organisme signataire de cette convention.

De Regering verzoekt ook de Raad voor het Leefmilieu en de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om advies over het ontwerp van wijziging. Die instellingen brengen advies uit binnen dertig dagen na ontvangst van het verzoek om advies. Na die termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

Binnen dertig dagen na de bekendmaking van het wijzigingsbericht in het *Belgisch Staatsblad* kan ieder zijn opmerkingen schriftelijk ter kennis van het Brussels Instituut voor Milieubeheer brengen.

De Regering en de organisaties die de overeenkomst hebben gesloten, onderzoeken bovenbedoelde opmerkingen en adviezen en stemmen in met de wijziging van de milieuovereenkomst, eventueel gewijzigd op grond van de opmerkingen.

De door de Regering goedgekeurde wijziging van de milieuovereenkomst maakt het voorwerp uit van een aanhangsel bij de overeenkomst dat door de betrokken partijen wordt ondertekend.

Dat aanhangsel wordt door de Regering bij ter post aangetekend schrijven aan de in het tweede lid bedoelde personen gericht. Binnen vijftien dagen na ontvangst van het aanhangsel laten de geadresseerden weten of zij wensen hetzij niet langer gebonden te zijn door de aldus gewijzigde overeenkomst, hetzij gebonden te zijn door de aangebrachte wijziging. Bij gebrek aan antwoord binnen bovenbedoelde termijn worden zij geacht in te stemmen met de wijziging.

Het aanhangsel wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

De wijziging treedt in werking tien dagen nadat zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en verbindt elke persoon die vroeger door de overeenkomst gebonden was, onverminderd het zevende lid.

Artikel 11

Voor zover zij een opzeggingstermijn in acht nemen, kunnen de betrokken partijen te allen tijde in onderlinge overeenstemming een einde aan een milieuovereenkomst maken.

Behoudens andersluidend beding kunnen de partijen eveneens eenzijdig de overeenkomst opzeggen. De opzeggingstermijn bedraagt zes maanden. De in de milieuovereenkomst bedoelde opzeggingstermijn mag niet langer zijn dan één jaar. De opzegging van de overeenkomst wordt op straffe van nietigheid bij ter post aangetekend schrijven meegedeeld aan de personen die de overeenkomst gesloten hebben. De opzeggingstermijn begint te lopen op de eerste dag van de maand na die van de mededeling.

Le Gouvernement consulte également le Conseil de l'Environnement et le Conseil économique et social pour la Région de Bruxelles-Capitale sur ce projet de modification. Ces instances rendent leur avis dans un délai de trente jours à dater du jour de la réception de la demande d'avis. A défaut d'avis dans ce délai, l'avis est réputé favorable.

Toute personne peut communiquer par écrit ses observations l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, dans les trente jours de la publication de l'avis de modification de la convention au *Moniteur belge*.

Le Gouvernement et les organismes ayant conclu la convention examinent les observations et avis visés aux alinéas précédents et approuvent la modification de la convention environnementale, amendée, le cas échéant, pour tenir compte des observations émises.

La modification de la convention environnementale approuvée par le Gouvernement fait l'objet d'un avenant à la convention, signé par les parties contractantes.

Cet avenant est adressé par le Gouvernement, par pli recommandé à la poste, aux personnes visées à l'alinéa 2. Dans un délai de quinze jours suivant la réception de cet avenant, ces personnes indiquent si elles souhaitent ne plus être liées par la convention ainsi modifiée ou si elles souhaitent être liées par la modification intervenue. En l'absence de réponse dans ce délai, elles sont réputées adhérer à la modification intervenue.

L'avenant est publié au *Moniteur belge*, ainsi que sur le site internet de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Cette modification entre en vigueur dix jours après la publication au *Moniteur belge* et est obligatoire pour toute personne liée auparavant par la convention, sans préjudice de l'alinéa 7.

Article 11

A condition qu'elles observent un délai de préavis, les parties contractantes peuvent, de commun accord, mettre fin à tout moment à une convention environnementale.

Sauf clause contraire dans la convention, les parties peuvent également résilier unilatéralement la convention. Le délai de résiliation est de six mois. Le délai de résiliation prévu par la convention environnementale ne peut excéder un an. La résiliation de la convention est, sous peine de nullité, notifiée par une lettre recommandée à la poste aux signataires de la convention. Le délai de résiliation prend cours à partir du premier jour du mois qui suit la notification.

De opzegging van de overeenkomst wordt bij een bericht van de Regering bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van het Brussels Instituut voor Milieubeheer. Dat bericht vermeldt waarom de overeenkomst opgezegd wordt en de datum waarop de opzegging ingaat.

Artikel 12

Elke milieuovereenkomst eindigt met de instemming van de betrokken partijen, op de vervaldatum ervan of door opzegging.

Artikel 13

De bepalingen van deze ordonnantie zijn van openbare orde. Zij zijn toepasselijk op de overeenkomsten die na de inwerkingtreding van deze ordonnantie zijn gesloten. De vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie gesloten overeenkomsten mogen niet gewijzigd of vernieuwd worden, behalve als de wijziging of de vernieuwing voldoet aan de bepalingen van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan. Zij blijven van kracht tot hun vervaldatum en maximum vijf jaar na de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Artikel 14

Wordt met een geldboete van 200 EUR tot 20.000 EUR bestraft, al wie de bepalingen van een overeenkomst gesloten in het kader van deze ordonnantie niet naleeft.

Artikel 15

Artikel 2 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu wordt aangevuld als volgt :

« 16° de ordonnantie van ... betreffende de milieuovereenkomsten ».

Artikel 33 van diezelfde ordonnantie wordt aangevuld als volgt :

« 11° in de zin van de ordonnantie van ... betreffende de milieuovereenkomsten, al wie de bepalingen van een overeenkomst als bepaald in artikel 2 niet naleeft ».

Brussel, 29 januari 2004

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

La résiliation de la convention donne lieu à la publication par le Gouvernement d'un avis de résiliation au *Moniteur belge*, ainsi que sur le site internet de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement. Cet avis indique l'objet de la convention résiliée et la date à laquelle la résiliation prend cours.

Article 12

Toute convention environnementale prend fin de l'accord des parties contractantes ou à l'expiration du délai de validité ou par résiliation.

Article 13

Les dispositions de la présente ordonnance sont d'ordre public. Elles sont applicables aux conventions conclues après l'entrée en vigueur de la présente ordonnance. Les conventions conclues avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance ne peuvent être modifiées ou reconduites sauf si la modification ou la reconduction sont conformes aux dispositions de la présente ordonnance et des arrêtés pris en son exécution. Elles restent valables jusqu'à leur terme et au maximum cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Article 14

Est puni d'une amende de 200 EUR à 20.000 EUR celui qui ne respecte pas les dispositions d'une convention conclue dans le cadre de la présente ordonnance.

Article 15

Dans l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, l'article 2 est complété comme suit :

« 16° l'ordonnance du ... relative aux conventions environnementales ».

Dans la même ordonnance, l'article 33 est complété comme suit :

« 11° au sens de l'ordonnance du ... relative aux conventions environnementales, ne respecte pas les dispositions d'une convention conclue telle que définie dans l'article 2 ».

Bruxelles, le 29 janvier 2004

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Daniel DUCARME

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Daniel DUCARME

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

